

༄༅། དབྱར་ཁའི་གྲུང་གསེང་སྐབས་བསྐྱེད་བྱ་སྤྱད་རྣམས་ལ་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་
རིག་གཞུང་སློབ་བྲིད་ཆེད་བོད་རིགས་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པ་ཁག་ལ་རོགས་དུལ་སྡེ་སེལ།

**Small Grants to Tibetan Associations in North America
For Summer Tibetan Language and Cultural Camps**

བྱང་ཨ་རི་སྐྱེ་ཚབ་དོན་གཅོད་ཁང་དང་། རི་འུ་ཡོག་བོད་ཀྱི་ཐེབས་རྩ་ཁང་རྒྱལ་ཐོག་དབྱར་ཁའི་
གྲུང་གསེང་དང་སྐབས་བསྐྱེད་བྱ་སྤྱད་རྣམས་ལ་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་རིག་
གཞུང་སློབ་བྲིད་ཆེད་ས་གནས་རེ་ལ་ཨ་སློར་ ༢༠༠༠ ཐམ་པ་བར་རོགས་རམ་འབྲུལ་རྒྱ་ཡིན་པས།
གོ་སྐྱིད་གནང་འདོད་ཡོད་པའི་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པ་སོ་སོ་ནས་གཤམ་གསལ་ཁ་བྱང་ཐོག་སྐྱེད་ཐོག་
འབྲུལ་དགོས།

The Tibet Fund, in partnership with the Office of Tibet, Washington DC, invites Tibetan Associations in North America to apply for funding of up to \$2,000 each solely for the purpose to organize a week-long summer program to promote Tibetan language and culture for Tibetan children in your locality.

བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་རིག་གཞུང་སློབ་བྲིད་ཆེད་དབྱར་ཁའི་འདུ་ཚོགས་དགོས་དོན་གང་ཡིན་ནམ།
བྱང་ཨ་རི་བོད་རིགས་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པ་སོ་སོས་རང་གི་བྱུང་ཁོངས་སུ་ཡོད་པའི་བྱ་སྤྱད་རྣམས་ལ་
བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་རིག་གཞུང་སློབ་བྲིད་ཆེད་ད་པན་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྱག་རིང་འབད་བཅོམ་གང་ལུ་
གནང་ཡོད། ང་ཚོས་རོགས་རམ་འབྲུ་དགོས་དོན་ནི་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་ལས་དོན་ལ་རམ་འདེགས་འབྲུ་རྒྱ་
ཡིན། རང་གི་པ་མེས་ནས་བརྒྱུད་པའི་གཅེས་མོར་བོད་ཀྱི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་རིག་གཞུང་ནི་བོད་
མའི་ངོ་བོ་ཡིན་པ་ལྟར། སྡེ་སེལ་གྱི་རོགས་རམ་འདིས་བོད་སྤྱད་རྣམས་ནས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ལ་
བརྩི་མཐོང་ལྡན་པའི་དོ་སྣང་དང་། སྤྱང་བཅོམ་གྱིས་གོ་རྟོགས་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱུ་ལུགས་པན་
གསོས་པའི་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་གི་ཡོད།

Why Summer Tibetan Language and Cultural Camps?

Tibetan associations in North America have been making immense efforts to promote Tibetan language and culture among Tibetan children for decades. This initiative wishes to support such endeavors by providing a small grant to further instill in Tibetan children an interest in making special efforts to learn about their cultural heritage. We believe the camps will provide the children with an opportunity to

immerse themselves in their culture, as well as strengthen their understanding and appreciation for their roots and identity.

དབྱར་ཁའི་འདུ་ཚོགས་ཀྱི་དམིགས་ལུལ།

འདུ་ཚོགས་འདི་ཐོག་ནས་རྒྱབ་སྐྱོལ་སུ་སྐྱེས་པ་དང་རྒྱུ་དུས་ནས་རྒྱབ་སྐྱོལ་སུ་འཚར་ལོངས་བྱས་པའི་བོད་
སྐྱུག་རྣམས་ནས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་ཚིག་རིག་ལ་དོ་སྣང་འཕེལ་སྐྱེད་ཐོག་གོ་རྟོགས་ཐུབ་པའི་མང་གཞི་སྐྱུན་
ཐུབ་པ་བྱེད་རྒྱ།

དབྱར་དུས་ཀྱི་འདུ་ཚོགས་འཛིན་གྲུབ་ལ་བཟོ་བྱེད་དང་། བོད་བརྒྱུད་ནང་ཚིག་དོ་སྣང་དང་། བོད་ཡིག་འབྲི་སྐོག་། བཅས་
ལུལ་སྐྱོང་མོལ་དང་། ཆཀ་གཞོན་དབར་སྐད་ཆ་ཤོད་སྤངས་བཅས་སློབ་འབྲིད་བྱེད་རྒྱ།

Objectives of the Camp

This camp aims to provide young Tibetans, born and raised in the West, to focus on Tibetan culture, Buddhism and Tibetan Language. The camp will provide basic introduction to Tibetan Buddhism and Tibetan language classes on reading, writing, and conversation.

འདུ་ཚོགས་སྐབས་བྱེད་སྐོའི་ལས་རིམ།
ཐངས་འདིའི་དབྱར་དུས་འདུ་ཚོགས་ནི། ༢༠༡༧ ཟ࿳་ལྔ་བདུན་པ་དང་བརྒྱུད་པ་གང་ཅང་ནང་དུས་ཡུན་ཉིན་ལྔ་
ནས་བདུན་བར་གོ་སྐྱོག་བྱེད་རྒྱ་དང་། འཇུལ་ལྷགས་བྱེད་མཁན་རྣམས་ལ་གཟེངས་བརྟོད་ལག་ཁྱེར་འབྲུལ་རྒྱ་
ཡིན།

Camp Schedule

The summer camp will be organized for 5 to 7 days in the month of July or August 2017. The participants may be awarded a formal certificate, honoring their participation.

མཉམ་ལྷགས་ཚོག་པའི་ཆ་རྒྱུན།
ས་གནས་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པ་སོ་སོའི་ཁྱབ་ཁོངས་སུ་ཡོད་པའི་བོད་སྐྱུག་རང་ལོ་ ༤ ནས་ ༡༩ བར་
སོན་པ་ཡོངས་རྫོགས་དབྱར་དུས་ཀྱི་འདུ་ཚོགས་ནང་འཇུལ་ལྷགས་ཚོག་པ་དང་། འདུ་ཚོགས་གོ་སྐྱོག་གི་
ཆེད་དུ་ས་གནས་རེར་ཉུང་མཐར་སློབ་སྐྱུག་ 15 མཉམ་ལྷགས་ཐུབ་པ་དགོས་རྒྱ།

Participants

Any Tibetan student under the jurisdiction of your association is eligible to attend. We expect a minimum of 15 participants at each camp.

སློབ་ཚན་གཏན་འབེབས་བསམ་འཆར།
 དབྱུང་དུས་འདུ་ཚོགས་འདི་ཐོག་ནས་སློབ་ཕྱུག་རྣམས་ལ་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང། རང་ཚོས། རིག་
 གཞུང་བཅས་པའི་སྤང་གཞི་དོ་སློབ་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་སློབ་ཚན་ཐོག་ཁ་ཡོད་ལག་ཡོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོར་
 བག་ཆགས་འཛོག་ཕྱབ་པ་བྱེད་རྒྱ།

- དྲན་ཤེས་གཞིར་བཞག་གི་སློབ་ལམ་གསོལ་འདེབས་དང་སློམ་བཞུགས་ཀྱི་རིམ་པ།
 དེ་ཡང་དབྱུགས་གཏོང་ལེན་གྱི་སློམ་ནི་བྱ་ཕྱུག་ན་གཞོན་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་སློབ་དང་། སྤང་བ་
 རྒྱ་ཡན་དུ་སོང་བའི་སེམས་ཚོད་དམིགས་པ་གཅིག་ཏུ་གཏད་ཕྱབ་པའི་ཐབས་ལམ་ལག་ཤོས་
 ཡིན་པ་དང།
- རང་ཚོས་དོ་སློབ་ནི། གོ་བདེ་ཞིང་། དོན་དོན་སྦྱིང་དང་། ཉིན་རེའི་སྐབས་འགོ་དང་ཕྱག་
 མཚོད་རི་ལྟར་བྱ་ཚུལ་སྐོར་དམར་བྲིད་གནང་དགོས་པ།
- སྐད་ཡིག་འཛིན་གྲུའི་ནང་བྱ་ཕྱུག་རྣམས་ཀྱིས་བོད་ཡིག་འབྲི་སློག་ཤེས་ཕྱབ་པའི་འབད་བཅོམ་
 གནང་རྒྱ།
- སྐྱ་གར་དང་རོལ་དབྱངས་འཛིན་གྲུའི་ནང་བྱ་ཕྱུག་རྣམས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་སྐྱ་གར་དང་། རོལ་ཆ་
 རྒྱ་ཚོགས་གཏོང་ཕྱབ་པའི་འབད་སློལ་གནང་རྒྱ།

Suggested Curriculum

The summer camp may offer a basic touch on the following topics to enable a practical hands-on experience on basics of Tibetan culture, Buddhism and Tibetan language.

- Prayer and meditation based on mindfulness: Meditation can be as simple as focusing on the breath, an excellent antidote to a scattered mind.
- Introduction to Tibetan Buddhism, in particular the essence of Buddhism and aspects of Buddhism ranging from daily religious practices such as prostration, offering, circumambulation etc.
- Tibetan language: Learn to read and write in Tibetan.
- Tibetan songs and music: Learn to sing song in Tibetan and play Tibetan musical instruments.

སློབ་ཀྱི་འདུ་ཚོགས་མཐའ་མ།
 ༢༠༡༧ ཕྱི་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༣༠ གི་སློབ་ཀྱི་འདུ་ཚོགས་མཐའ་མ་ཡིན་པས། སློབ་ཀྱི་དང་སྐྱེ་མཐུན་ཚོགས་
 པ་སོ་སོའི་ལོ་རྒྱུས་སྤིང་དོན་ཐོག་ དབྱུང་དུས་འདུ་ཚོགས་ཀྱི་ལས་འཆར་དང་འབྲེལ་བ་བྱ་ལུལ་གྱི་
 མཚན་བྱང་། དེ་རྒྱུའི་ཁ་བྱང་བཅས་གོང་ཚོས་ནང་ཚུད་གཏོང་གནང་ཡོད་པ་དང། དེ་བ་དང་གནས་

ཚུལ་ཁ་སློན་དགོས་གཤམ་མཆིས་ཚེ་གཤམ་གསལ་ཁ་བྱང་ཐོག་འབྲེལ་བ་གནང་དགོས་པ་བཅས་དེ་དོན་
དགོངས་འཇགས་ལྷོ།།

Application Deadline

Deadline for this grant is March 31, 2017. Please send us your application with a brief background of your association and a tentative plan for the camp.

For more information, please contact:

Tenzing Choephel

212.213.5011 X15

tchoephel@tibetfund.org

<http://www.tibetfund.org/>